

<p>Acord privind emiterea facturilor de catre beneficiar in numele si in contul prestatorului</p> <p>Nr. _____ / _____ ("Acord")</p> <p>Incheiat intre:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. VIRTUAL7 IT SERVICES S.R.L., cu sediul in Timisoara, Piata Consiliul Europei, Nr.2E, Cladirea United Business Center 3, Spatiul U3.E13.01, Birou 1, Etaj 13, judetul Timis, inregistrata la ORC Timis sub numarul: J35/105/2021, CUI 43556230 reprezentata legal de Administrator ANDREAS MARCUS WEISS si JOCHEN RIEG (denumita in continuare „Beneficiar”) <p>si</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Jannick Gabin Lawson Boemigan Heinrich-Heine-Weg 15, 51503 Rösrath <p>(denumit in continuare „Prestator”)</p> <p>Denumite in mod colectiv „Partile”</p> <p>In considerarea urmatoarelor premise:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beneficiarul asigura ca dispune de toate resursele tehnice si umane pentru executarea Acordului conform legislatiei in vigoare; - De comun acord, Partile pot decide modificarea clauzelor prezentului Acord prin semnarea unui act aditional; <p>Avand in vedere premisele de mai sus, partile convin sa incheie prezentul Acord cu respectarea urmatoarelor clauze:</p> <p>Art. 1 Obiectul Acordului</p>	<p>Vereinbarung über die Ausstellung von Rechnungen durch den Begünstigten im Namen und auf Rechnung des Dienstleistungserbringers</p> <p>Nr. _____ / _____ ("Vereinbarung")</p> <p>Abgeschlossen zwischen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. VIRTUAL7 IT SERVICES S.R.L., mit dem Sitz in Timisoara, Piata Consiliul Europei, Nr.2E, Cladirea United Business Center 3, Spatiul U3.E13.01, Birou 1, Etaj 13, Kreis Timis, Eintragungsnummer in das Handelsregister Timis: J35/105/2021, Steuernummer 43556230, gesetzlich vertreten durch Geschäftsführer ANDREAS MARCUS WEISS und JOCHEN RIEG (nachstehend "Begünstigter" genannt) und 2. Jannick Gabin Lawson Boemigan Heinrich-Heine-Weg 15, 51503 Rösrath <p>(nachstehend „Dienstleister“ genannt)</p> <p>Gemeinsam als „Parteien“ bezeichnet Unter Berücksichtigung der folgenden Voraussetzungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Der Begünstigte versichert, dass er über alle technischen und personellen Mittel verfügt, um die Vereinbarung im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften durchzuführen; - Die Vertragsparteien können im gegenseitigen Einvernehmen beschließen, die Bestimmungen dieses Abkommens durch die Unterzeichnung einer Zusatzvereinbarung zu ändern; <p>In Anbetracht dessen kommen die Parteien überein, dieses Abkommen vorbehaltlich der folgenden Klauseln zu schließen:</p> <p>Art. 1 Gegenstand der Vereinbarung</p>
--	---

<p>Beneficiarul va emite in numele si in contul Prestatorului facturile in conditiile stabilite in prezentul Acord si in conformitate cu prevederile art. 319 alin. (18) din Codul fiscal.</p>	<p>Der Begünstigte stellt die Rechnungen im Namen und auf Rechnung des Leistungserbringers unter den in dieser Vereinbarung festgelegten Bedingungen und gemäß den Bestimmungen von Artikel 319 Absatz (18) der Abgabenordnung aus.</p>
<p>Art. 2 Procedura de acceptare a fiecarei facturi</p> <p>(1) Acceptarea facturilor emise in conformitate cu prezentul acord va fi una tacita. Eventualele obiectii cu privire la continutul facturilor pot fi exprimate in termen de sapte zile calendaristice de la comunicarea facturii..</p> <p>(2) Factura va fi emisa in numele si in contul Prestatorului de catre Beneficiar si va fi trimisa Prestatorului.</p> <p>(3) Factura va cuprinde elementele prevazute la art. 319 alin. (20) din Codul fiscal.</p>	<p>Art. 2 Verfahren zur Annahme jeder Rechnung</p> <p>(1) Das Annahmeverfahren für jede Rechnung erfolgt stillschweigend. Etwaige Einwände gegen den Inhalt der Rechnung können innerhalb einer Frist von sieben Kalendertagen nach Übermittlung der Rechnung geltend gemacht werden. -</p> <p>(2) Die Rechnung wird im Namen und auf Rechnung des Leistungserbringers vom Begünstigten ausgestellt und an den Leistungserbringer gesandt.</p> <p>(3) Die Rechnung enthält alle, in Artikel 319, Absatz (20) der Abgabenordnung geforderten Angaben.</p>
<p>Art. 3 Clauze finale</p> <p>(1) Aplicarea prezentului Acord nu restrictioneaza dreptul Prestatorului de a emite alte facturi catre respectivul Beneficiar in perioada acoperita de acord.</p> <p>(2) Acordul se incheie astazi 26.03.2025 in doua(2) exemplare originale, bilingve, in limbile romana si germana, cate unul pentru fiecare parte. In caz de discrepante intre cele doua versiuni, versiunea in limba romana va prevala.</p>	<p>Art. 3 Schlussbestimmungen</p> <p>(1) Die Vereinbarung schränkt das Recht des Leistungserbringers nicht ein, dem Begünstigten während des Vertragszeitraums weitere Rechnungen zu stellen.</p> <p>(2) Die Vereinbarung wird heute 26.03.2025 in zwei (2) zweisprachigen Originalen in rumänischer und deutscher Sprache, eines für jede Partei, abgeschlossen. Bei Unstimmigkeiten zwischen den beiden Fassungen ist die rumänische Fassung maßgebend.</p>

Beneficiar/ Begünstigter

VIRTUAL7 IT SERVICES S.R.L.

ANDREAS MARCUS WEISS

Si/und

JOCHEN RIEG

Prestator/Dienstleister

Unterschrift: _____

Detaliile bancare ale furnizorului de servicii - Bankverbindung des Dienstleisters

Bancă – Bank: n26 Bank

IBAN: DE86100110012629514909

BIC: NTSBDEB1XXX

Numărul de taxa pe valoare adaugată ale furnizorului de servicii – Umsatzsteuer-
Identifikationsnummer des Dienstleisters*: DE452391499

*Dacă nu este deja disponibil, introduceți „solicitat - beantragt” - Wenn noch nicht vorhanden,
"solicitat - beantragt" eintragen.